

**Berechnungsgrundlage für äquivalente Prüfungsleistungen und Leistungspunkte im Bachelorstudiengang "Mehrsprachige Kommunikation"**

im Übergang von der alten PO vom 09.06.2011 (2016) zur neuen PO vom 08.08.2017 – Zeitraum: 01.10.2017 bis 31.08.2020

Allgemeiner Teil							
alte Prüfungsordnung 2011 (2016)	SWS	LP	PE	neue Prüfungsordnung 2017	SWS	LP	Anmerkung
<b>MODUL 01 Fremdsprachliche Kompetenz I F1</b>	6	6	P	<b>MODUL 02 Fremdsprachliche Kompetenz I F1</b>	6	6	
01 1 Kompetenzerweiterung I F1	6	6	SP	02 1 Kompetenzerweiterung I F1	6	6	
<b>MODUL 02 Fremdsprachliche Kompetenz II F1</b>	6	6	P	<b>MODUL 03 Fremdsprachliche Kompetenz II F1</b>	6	6	
02 1 Kompetenzerweiterung II F1	6	6	SP	03 1 Kompetenzerweiterung II F1	6	6	
<b>MODUL 03 Fremdsprachliche Kompetenz III F1</b>	4	4	WP	<b>Fächer aus den Modulen 13 und 07</b>			Studierende nach alter PO, die einen Kurs oder beide Kurse dieses Modul noch absolvieren müssen, wählen ihn oder sie aus den Fächer-Äquivalenten zu 03 2 und 03 3.  Nach einem ersten erfolglosen Prüfungsversuch im Fach 03 1 Textproduktion können sie in ein anderes Fach des Moduls wechseln, zu dem noch Äquivalente angeboten werden (§ 11, Abs. 5 der PO vom 09.06.2011).  Prüfungswiederholungen zu 03 1 Textproduktion sind als ‚sonstige Prüfung‘ anzumelden.
03 1 Textproduktion F1	2	2	SP	<i>wird nicht mehr angeboten, s. Anmerkung</i>	-	-	
03 2 Wirtschaftskommunikation F1 Basis	2	2	SP	13 1 Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F1	2	2,5	
03 3 Kompetenzerweiterung III F1	2	2	SP	07 1 Kompetenzerweiterung III F1 (mündlich oder schriftlich)	2	3	
<b>MODUL 04 Kulturraumstudien F1:</b>	4	6	P	<b>MODUL 04 Kulturraumstudien F1</b>	4	5	
04 1 Kulturraumstudien F1	4	6	SP	04 1 Kulturraumstudien F1	4	5	
<b>MODUL05 Fremdsprachliche Kompetenz I F2</b>	6	6	P	<b>MODUL 05 Fremdsprachliche Kompetenz I F2:</b>	6	6	
05 1 Kompetenzerweiterung I F2	6	6	SP	05 1 Kompetenzerweiterung I F2	6	6	
<b>MODUL 06 Fremdsprachliche Kompetenz II F2</b>	6	6	P	<b>MODUL 06 Fremdsprachliche Kompetenz II F2:</b>	6	6	
06 1Kompetenzerweiterung II F2	6	6	SP	06 1 Kompetenzerweiterung II F2	6	6	
<b>MODUL 07 Fremdsprachliche Kompetenz III F2:</b>	4	4	WP	<b>Fächer aus den Modulen 13 und 07</b>			Studierende nach alter PO, die einen Kurs oder beide Kurse dieses Modul noch absolvieren müssen, wählen ihn oder sie aus den Fächer-Äquivalenten zu 07 2 und 07 3.  Nach einem ersten erfolglosen Prüfungsversuch im Fach 07 1 Textproduktion können sie in ein anderes Fach des Moduls wechseln, zu dem noch Äquivalente angeboten werden (§ 11, Abs. 5 der PO vom 09.06.2011).  Prüfungswiederholungen zu 07 1 Textproduktion sind als ‚sonstige Prüfung‘ anzumelden.
07 1 Textproduktion F2	2	2	SP	<i>wird nicht mehr angeboten, s. Anmerkung</i>	-	-	
07 2 Wirtschaftskommunikation F2 Basis	2	2	SP	13 2 Interkulturelle Wirtschaftskompetenz F2	2	2,5	
07 3 Kompetenzerweiterung III F2	2	2	SP	07 2 Kompetenzerweiterung III F2 (mündlich oder schriftlich)	2	3	

Allgemeiner Teil							
alte Prüfungsordnung 2011 (2016)	SWS	LP	PE	neue Prüfungsordnung 2017	SWS	LP	Anmerkung
<b>MODUL 08 Kulturraumstudien F2</b> 08 1 Kulturraumstudien F2	4 4	6 6	P SP	<b>MODUL 08 Kulturraumstudien F2:</b> 08 1 Kulturraumstudien F2	4 4	5 5	
<b>MODUL 09 Mündliches Übersetzen</b> 09 1 Mündliches Übersetzen F1 09 2 Mündliches Übersetzen F2	4 2 2	6 3 3	P MP MP	<i>wird bis Aufhebung der alten PO 2020 angeboten</i> <i>wird bis Aufhebung der alten PO 2020 angeboten</i>			Die Kurse werden letztmalig im SoSe 2020 angeboten (s. Auslaufordnung zur PO 2011 /2016). Es gibt kein Äquivalent.
<b>MODUL 10 Sprachwissenschaft</b> 10 1 Sprachwissenschaftliche Grundlagen	4 4	6 6	P SP	<b>Modul 15 Wissenschaftliche Grundlagen I 15</b> Einführung in die Sprachwissenschaft	4 2	6 3	Der Kurs nach alter PO geht über zwei, der Äquivalenzkurs nach neuer PO über ein Semester. <u>Die deshalb fehlenden 3 ECTS müssen kompensiert werden:</u> Zusätzlich zur Klausur (45 Minuten im Klausurzeitraum) ist eine kleine Hausarbeit zu einem grundlegenden Thema der Sprachwissenschaft anzufertigen. Sie fließt mit 50 % in die Benotung ein. Das Thema wird zu Beginn des Kurses vergeben.
<b>MODUL 11 Kommunikationswissenschaft</b> 11 1 Einführung i. d. Kommunikationswissenschaft 11 2 Einführung in die interkulturelle Kommunikation	4 2 2	6 3 3	P SP SP	<b>MODUL 16 Wissenschaftliche Grundlagen II</b> 16 1 Einführung in die Medien- und Kommunikationswissenschaft 16 2 Einführung in die interkulturelle Kommunikation	4 2 2	6 3 3	
<b>12 MODUL Wissenschaftliche Vertiefung</b> 12 1 Einführung in die Translationswissenschaft 12 2 Proseminar	4 2 2	7 3 4	P SP HA	<b>Fächer aus den Modulen 15 und 17</b> 15 2 Einführung in die Translationswissenschaft 17 1 Proseminar	4 2 2	7 3 4	
<b>MODUL 13 Grundsprache</b> 13 1 Grundsprachliche Kompetenz 13 2 Deutsche Kulturraumstudien	4 2 2	6 3 3	P SP SP	<b>MODUL 01 Grundsprache Deutsch</b> 01 1 Grundsprachliche Kompetenz 01 2 Deutsche Kulturraumstudien	4 2 2	5 3 2	
<b>MODUL 14 Informationstechnologie</b> 14 1 Einführung in die Informationstechnologie 14 2 IT-Anwendungen für Geisteswissenschaftler	4 2 2	6 3 3	P SP PP	<b>MODUL 12 Informationstechnologie</b> 12 1 Informationstechnologie A oder B, Vorlesung 12 2 Informationstechnologie A oder B, Übung	4 4	5 5	Zur Vorbereitung auf die Fachprüfung 14 1 besuchen Studierende nach alter PO die Vorlesung 12 1 und zur Vorbereitung auf die Fachprüfung 14 2 die Übung 12 2 als äquivalente Lehrveranstaltung.  Vorlesung und Übung werden in jedem Winter- und Sommersemester angeboten. Der Buchstabe A bedeutet ‚im Wintersemester‘, der Buchstabe B ‚im Sommersemester‘.

<b>Allgemeiner Teil</b>							
<b>alte Prüfungsordnung 2011 (2016)</b>	<b>SWS</b>	<b>LP</b>	<b>PE</b>	<b>neue Prüfungsordnung 2017</b>	<b>SWS</b>	<b>LP</b>	<b>Anmerkung</b>
<b>MODUL 15 Grundlagen Sachfach:</b>	4	6		<b>MODUL 14 Grundlagen Wirtschaft und Recht</b>	4	5	
15 1 Betriebswirtschaftslehre I	2	3	SP	14 1 Betriebswirtschaftslehre I	2	2,5	
15 2 Recht I	2	3	SP	14 2 Recht	2	2,5	
<b>MODUL 16 Übersetzen aus F1:</b>	4	6		<b>MODUL 09 Übersetzen I F1 Grundlagen</b>	4	5	Nach neuer PO vom 08.08.2017 umfasst das Modul 09 1 einen Jahreskurs und nur eine Prüfung.  Studierende nach alter PO absolvieren zwei separate Fachprüfungen 16 1 I und 16 1 II. Zur Vorbereitung auf diese Prüfungen können Sie am Jahreskurs teilnehmen.
16 1 Übersetzen allgemeiner Texte aus F1 I	2	3	SP	09 1 Übersetzen I aus F1	4	5	
16 1 Übersetzen allgemeiner Texte aus F1 II	2	3	SP				
<b>MODUL 17 Übersetzen aus F2:</b>	4	6		<b>MODUL 10 Übersetzen I F2 Grundlagen</b>	4	5	Nach neuer PO vom 08.08.2017 umfasst das Modul 10 1 einen Jahreskurs und nur eine Prüfung.  Studierende nach alter PO absolvieren zwei separate Fachprüfungen 17 1 I und 17 1 II. Zur Vorbereitung können Sie am Jahreskurs teilnehmen.
17 1 Übersetzen allgemeiner Texte aus F2 I	2	3	SP	10 1 Übersetzen I aus F2	4	5	
17 1 Übersetzen allgemeiner Texte aus F2 II	2	3	SP				
<b>MODUL 18 Übersetzen in F1:</b>	4	6		<b>MODUL 11 Übersetzen I F1 Erweiterung</b>	4	5	Nach neuer PO vom 08.08.2017 umfasst das Modul 11 1 einen Jahreskurs und nur eine Prüfung.  Studierende nach alter PO absolvieren zwei separate Fachprüfungen 18 1 I und 18 1 II. Zur Vorbereitung auf diese Prüfungen können Sie am Jahreskurs teilnehmen.
18 1 Übersetzen allgemeiner Texte in F1 I	2	3	SP	11 1 Übersetzen I in F1	4	5	
18 1 Übersetzen allgemeiner Texte in F1 II	2	3	SP				
<b>MODUL 20 Auslandssemester/Praktikum</b>		30	P	<b>MODUL 20 Auslandssemester F1 / F2</b>		30	

Schwerpunkt Kultur und Medien							
alte Prüfungsordnung 2011 (2016)	SWS	LP	PE	neue Prüfungsordnung 2017	SWS	LP	Anmerkung
<b>MODUL 31 Grundlagen Kultur und Medien:</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>P</b>	<b>Fächer aus den Modulen 31 und 32</b>			
31 1 Grundlagen der Kulturwissenschaft	2	3	SP	32 1 Modelle und Methoden Kulturwissenschaft	2	3	
31 2 Grundlagen der Medienwissenschaft und Medienkommunikation	2	3	SP	31 1 Modelle und Methoden der Medienwissenschaft	2	3	
<b>MODUL 32 Marketing und Event:</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	<b>P</b>	<b>Fächer aus den Modulen 19, 32 und 33</b>			
32 1 Interkulturelles Marketing	2	3	SP	32 2 Interkulturelles Marketing	2	3	
32 2 Kultur- und Eventmanagement	2	3	SP	33 2 Kultur- und Eventmanagement	2	3	
32 3 Vortrags- und Präsentationstechniken	2	3	PP	19 1 Vortrags- und Präsentationstechniken, Berufsfelderkundung	1	2	Studierende nach alter PO müssen zu 19 1 nicht am Projekt Berufsfelderkundung teilnehmen. Sie nehmen nur an der Übung Vortrags- und Präsentationstechniken teil und absolvieren dazu eine eigens für sie gestellte Fachprüfung.
32 4 Medienrecht	2	2	SP	33 1 Medienrecht	2	3	
<b>MODUL 33 Journalistik:</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>WP</b>	<b>Fächer aus den neuen Modulen 35 und 36</b>			
33 1 Journalistische Textsorten Grundsprache	2	3	SP	35 1 Angewandte Medienkommunikation S1	2	3	S1 und S2 bedeutet, dass Sie als Studierende zwei Kurse zu unterschiedlichen Sprachen aus folgenden drei Möglichkeiten aus dem Angebot in beliebiger Kombination wählen : Grundsprache Deutsch Erste Fremdsprache F1 Zweite Fremdsprache F2
33 2 Journalistische Textsorten F1	2	3	SP	36 1 Angewandte Medienkommunikation S2	2	3	
33 3 Journalistische Textsorten F2	2	3	SP				
<b>MODUL 34 Sprach- und Kulturtransfer:</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>P</b>	<b>Fächer aus den neuen Modulen 34 und 41</b>			
34 1 Audiovisuelle Übersetzung F1 oder F2	2	3	SP	34 2 Medienbezogene Translation (F1 oder F2)	2	3	
34 2 Gesprächs- und Verhandlungsdolmetschen F1 oder F2	2	3	MP	41 2 Gesprächs- und Verhandlungsdolmetschen F1 oder F2	2	2	
<b>MODUL 35 Vertiefung Kulturraumstudien</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>WP</b>	<b>Fächer aus den neuen Modulen 35 und 36</b>			
35 1 Vertiefung Kulturraumstudien Grundsprache	2	3	SP	35 2 Vertiefung Kultur- und Medienraumstudien S1	2	3	S1 und S2 bedeutet, dass Studierende zwei Kurse zu unterschiedlichen Sprachen aus folgenden drei Möglichkeiten aus dem Angebot in beliebiger Kombination wählen: Grundsprache Deutsch Erste Fremdsprache F1 Zweite Fremdsprache F2
35 2 Vertiefung Kulturraumstudien F1	2	3	SP	36 2 Vertiefung Kultur- und Medienraumstudien S2	2	3	
35 3 Vertiefung Kulturraumstudien F2	2	3	SP				

Schwerpunkt Translation							
alte Prüfungsordnung 2011 (2016)	SWS	LP	PE	neue Prüfungsordnung 2017	SWS	LP	Anmerkung
<b>MODUL 41 Vertiefung Sachfach</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>P</b>	<b>Modul 14 und</b>			
41 1 Recht II	2	3	SP	14 2 Recht (anderer Bereich als für Recht I gewählt)	2	2,5	41 2 Technik wird als Kurs im SoSe 2020 nur dann und letztmalig angeboten, wenn die Bedarfsabfrage positiv ausfällt.
41 2 Technik	2	3	SP	- kein Kursäquivalent,- (s. Anmerkungen)			
<b>MODUL 42 Sprachdatenverarbeitung</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>P</b>	<b>MODUL 45 Sprach- und Übersetzungstechnologie</b>			
42 1 Terminologiemanagement	2	3	SP	45 1 Übersetzungstechnologie und Terminologie	4	4	45 1 ist das jeweilige Äquivalent sowohl für 42 1 als auch für 42 2 der alten PO. Falls Studierende nach alter PO beide Leistungen noch offen haben, ist 45 1 als Äquivalent für 42 1 zu erbringen und <u>die fehlenden ECTS-Punkte für 42 2 müssen in diesem Fall durch eine benotete Zusatzleistung kompensiert werden. Die Form der Zusatzleistung legen die Modulbeauftragten fest.</u> Sie wird Ihnen bei Bedarf nach dieser Zusatzleistung auf Anfrage von diesen bekannt gegeben.
42 2 Übersetzungstechnologie	2	3	SP	45 1 Übersetzungstechnologie und Terminologie	4	4	
<b>MODUL 43 Translationsarten</b>	<b>6</b>	<b>9</b>	<b>WP</b>	<b>Fächer aus den Modulen 34, 41, 42 und 43</b>			
43 1 Audiovisuelle Übersetzung F1 oder F2	2	3	SP	34 2 Medienbezogene Translation (F1 oder F2)	2	3	
43 2 Literarisches Übersetzen F1 oder F2	2	3	SP	42 3 Literarisches Übersetzen F1 oder F 2	2	3	
43 3 Gesprächs- u. Verhandlungsdolmetschen F1 oder F2	2	3	MP	41 2 Gesprächs- u. Verhandlungsdolmetschen F1 oder F2	2	2	
43 4 Dolmetschen im Gemeinwesen F1 oder F2	2	3	MP	43 2 Dolmetschen im Gemeinwesen F1 oder F2	2	3	
43 5 Schriftliches Vortragsresümieren F1 oder F2	2	3	SP	43 3 Schriftliches Vortragsresümieren und mündliches Übersetzen F1 oder F2	2	3	
<b>MODUL 44 Übersetzen schwieriger allg. Texte</b>	<b>6</b>	<b>9</b>	<b>P</b>	<b>MODUL 44 Übersetzen II</b>	<b>6</b>	<b>9</b>	
44 1 Übersetzen schwieriger allg. Texte aus F1	2	3	SP	44 1 Übersetzen II aus F1	2	3	
44 2 Übersetzen schwieriger allg. Texte aus F2	2	3	SP	44 2 Übersetzen II aus F2	2	3	
44 3 Übersetzen schwieriger allg. Texte in F1	2	3	SP	44 3 Übersetzen II in F1	2	3	
<b>MODUL 45 Grundzüge Spezialisierung:</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>P</b>	<b>Fächer aus den Modulen 42 und 43</b>			
45 1 Grundzüge Fachtextübersetzen	2	3	SP	42 1 oder 42 2 Grundzüge Fachtextübersetzen	2	3	
45 2 Grundzüge Konferenzdolmetschen	2	3	MP	43 1 Grundzüge Konferenzdolmetschen F1 oder F 2	2	3	

<b>Schwerpunkt Wirtschaft</b>							
<b>alte Prüfungsordnung 2011 (2016)</b>	<b>SWS</b>	<b>LP</b>	<b>PE</b>	<b>neue Prüfungsordnung 2017</b>	<b>SWS</b>	<b>LP</b>	<b>Anmerkung</b>
<b>MODUL 51 <i>Wirtschaft I</i></b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>P</b>	<b>Fächer aus den Modulen 51 und 52</b>			
51 1 Betriebswirtschaftslehre II	2	3	SP	51 2 Rechnungswesen und finanzwirtschaftliche Grundlagen	2	3	
51 2 Volkswirtschaftslehre I	2	3	SP	52 1 Mikroökonomie	2	3	
<b>MODUL 52 <i>Wirtschaft II</i></b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>WP</b>	<b>Fächer aus den Modulen 51, 52 und 56</b>			
52 1 Betriebswirtschaftslehre III	2	3	SP	51 1 Organisationspsychologie und Human Resource Management	2	3	
52 2 Volkswirtschaftslehre II	2	3	SP	52 2 Internationale Makroökonomie	2	3	
52 3 Internationale Wirtschaftsbeziehungen	2	3	SP	56 2 Transnationales Management	2	3	
<b>MODUL 53 <i>Recht und Wirtschaftskommunikation</i></b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>P</b>	<b>Fächer aus den Modulen 53 und 19</b>			
53 1 Recht II	2	3	SP	14 2 Recht (anderer Bereich)	2	2,5	
53 2 Wirtschaftskommunikation Ergänzung F1, F2	2	3	SP	57 2 Angewandte Themen der Wirtschaft	2	2	
<b>MODUL 54 <i>Marketing und Projektmanagement</i></b>	<b>6</b>	<b>9</b>	<b>P</b>	<b>Fächer aus den Modulen 53 und 19</b>			
54 1 Interkulturelles Marketing	2	3	SP	53 1 Interkulturelles Marketing	2	2	
54 2 Projektmanagement	2	3	PP	19 4 Interdisziplinäres Projekt und Projektmanagement	1	2	Studierende nach alter PO müssen im Fall von 19 4 nicht am Interdisziplinären Projekt teilnehmen. Sie nehmen nur an der Übung Projektmanagement teil und absolvieren dazu eine eigens für sie gestellte Fachprüfung.
54 3 Vortrags- und Präsentationstechniken	2	3	PP	19 1 Vortrags- und Präsentationstechniken, Berufsfelderkundung	2	3	Studierende nach alter PO müssen im Fall von 19 1 nicht am Projekt Berufsfeld-erkundung teilnehmen. Sie nehmen nur an der Übung Vortrags- und Präsentationstechniken teil und absolvieren dazu eine eigens für sie gestellte Fachprüfung.
<b>MODUL 55 <i>Vertiefung Wirtschaftskommunikation F1</i></b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>P</b>	<b>Fach aus Modul 55</b>			
55 1 Vertiefung Wirtschaftskommunikation F1	4	6	SP	55 1 Kulturraumbezogene Wirtschaftsthemen F1	4	5	
<b>MODUL 56 <i>Vertiefung Wirtschaftskommunikation F2</i></b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>P</b>	<b>Fach aus Modul 55</b>			
56 1 Vertiefung Wirtschaftskommunikation F2	4	6	SP	55 2 Kulturraumbezogene Wirtschaftsthemen F2	4	5	